Autentiškas vertimas
Vyriausybės kanceliarijos
Administravimo departamentas
2020 03 04

Tarptautinė darbo konferencija

2006 M. KONVENCIJOS DĖL DARBO JŪRŲ LAIVYBOJE KODEKSO SU PAKEITIMAIS (2006 M. KONVENCIJOS) PAKEITIMAI,

PADARYTI 2018 M. IR PATVIRTINTI
2018 M. BIRŽELIO 5 D. ŽENEVOJE
TARPTAUTINĖS DARBO KONFERENCIJOS 107-OJOJE SESIJOJE

2006 M. KONVENCIJOS DĖL DARBO JŪRŲ LAIVYBOJE KODEKSO SU PAKEITIMAIS (2006 M. KONVENCIJOS) PAKEITIMAI

2006 m. Konvencijos dėl darbo jūrų laivyboje kodekso
2.1 taisyklės pakeitimas

A2.1 standartas. Jūrininkų darbo sutartys

Įterpti naują 7 dalį:

7. Kiekviena Organizacijos narė reikalauja, kad jūrininko darbo sutartis ir toliau galiotų, kol jūrininkas laikomas nelaisvėje laive ar kitur dėl piratavimo ar ginkluoto laivų plėšimo, neatsižvelgiant į tai, ar pasibaigė darbo sutarties galiojimo laikotarpis, arba kuri nors šalis pranešė apie jos sustabdymą ar nutraukimą. Šioje dalyje sąvoka:

a) *piratavimas* turi tą pačią reikšmę kaip ir 1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijoje;

b) *ginkluotas laivų plėšimas* – bet kokie neteisėti smurtiniai ar sulaikymo veiksmai ar bet kokie niokojimo veiksmai ar jų grėsmė, išskyrus piratavimo veiksmus, įvykdyti asmeniniais tikslais ir nukreipti prieš laivą arba prieš tokiame laive esančius asmenis ar turtą, laivui esant valstybės vidaus vandenyse, salyno vandenyse ir teritorinėje jūroje, arba bet kokie pirmiau aprašytus veiksmus kurstantys ar tyčia palengvinantys veiksmai.

2006 m. Konvencijos dėl darbo jūrų laivyboje kodekso
2.2 taisyklės pakeitimas

A2.2 standartas. Atlyginimai

Įterpti naują 7 dalį:

7. Jei jūrininkas laikomas nelaisvėje laive ar kitur dėl piratavimo ar ginkluoto laivų plėšimo, jūrininko atlyginimas ir kitos priklausančios išmokos, numatytos jūrininko darbo sutartyje, atitinkamoje kolektyvinėje sutartyje ar galiojančiuose nacionaliniuose įstatymuose, įskaitant visus pinigų pervedimus, numatytus šio standarto 4 dalyje, turi būti toliau mokami visą nelaisvės laikotarpį ir iki jūrininko paleidimo ir tinkamos repatriacijos pagal A2.5 standarto 1 dalį arba, jei jūrininkas miršta nelaisvėje, iki jo mirties datos, nustatytos pagal galiojančius nacionalinius įstatymus ar kitus teisės aktus. Sąvokos „piratavimas“ ir „ginkluotas laivų plėšimas“ turi tą pačią reikšmę kaip A2.1 standarto 7 dalyje.

2006 m. Konvencijos dėl darbo jūrų laivyboje kodekso
2.5 taisyklės pakeitimas

B2.5.1 gairė. Teisė

Pakeisti 8 dalį šiuo tekstu:

8. Teisė į repatriaciją gali netekti galios, jei ją turintis jūrininkas nepareikalauja jos per pagrįstą laikotarpį, kuris turi būti apibrėžtas nacionaliniuose įstatymuose ar kituose teisės aktuose

arba kolektyvinėse sutartyse, išskyrus tuos atvejus, kai jūrininkas laikomas nelaisvėje laive arba kitur dėl piratavimo ar ginkluoto laivų plėšimo. Sąvokos „piratavimas“ ir „ginkluotas laivų plėšimas“ turi tą pačią reikšmę kaip A2.1 standarto 7 dalyje.

Pakeitimų tekstas yra autentiškas, jį tinkamai patvirtino Tarptautinės darbo organizacijos Generalinė konferencija šimtas septintojoje sesijoje, kuri vyko Ženevoje ir buvo paskelbta baigta 2018 m. birželio 8 d.

TAI PATVIRTINDAMI, pasirašėme šią 2018 m. birželio mėn. dieną:

Konferencijos pirmininkas

Tarptautinio darbo biuro generalinis direktorius